



# GIẤY ỦY QUYỀN

## LETTER OF AUTHORIZATION

### A. THÔNG TIN NGƯỜI ỦY QUYỀN – BÊN A

#### MANDATOR (HEREINAFTER REFERRED TO AS “PARTY A”)

1. Căn hộ số/ Apartment No:..... Tháp/Tower:.....
2. Người ủy quyền/Party A:..... Là chủ sở hữu hợp pháp căn hộ/ is the legal owner of the Apartment No:.....
3. Số CMND/ID No:.....Cấp ngày/Date of issue:...../...../..... Tại/Place of issue:.....
4. Địa chỉ thường trú/Address:.....
5. Số điện thoại liên hệ/Tel:.....
- 6.

### B. THÔNG TIN NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN – BÊN B

#### AUTHORIZED PARTY (HEREINAFTER REFERRED TO AS “PARTY B”)

1. Người được ủy quyền/Party B:.....
2. Số CMND/ID No:..... Cấp ngày/Date of issue:...../...../..... Tại/Place of issue:.....
3. Địa chỉ thường trú/Address:.....
4. Số điện thoại liên hệ/Tel:.....

### C. NỘI DUNG ỦY QUYỀN/ CONTENT

Bằng văn bản này, bên A ủy quyền cho bên B thay mặt bên A thực hiện các nội dung sau:

In this document, Party A authorizes Party B to carry out the following contents on behalf of Party A:

1. Thay mặt bên A hoàn thiện các thủ tục đăng ký lắp đặt, trang trí sửa chữa, cải tạo nội thất cho căn hộ của bên A;

Party A authorizes Party B to complete the registration procedures for fitting out and renovation for Party A's apartment.



2. Thay mặt bên A đóng tiền ký quỹ (được thống nhất) cho ban quản lý tòa nhà;  
*On behalf of Party A, Party B has to pay the deposit (agreed) to the Building Management Office.*
3. Thay mặt bên A nộp các khoản phí quản lý thi công, phí sử dụng thang máy chuyển đồ, phạt vi phạm (nếu có) trong quá trình thi công căn hộ;  
*On behalf of Party A, Party B has to pay the fees for construction management and usage of the freight elevator, as well as penalties for violations (if any) during the construction of the apartment.*
4. Thay mặt bên A làm việc, xử lý các phát sinh trong quá trình lắp đặt, trang trí sửa chữa, cải tạo, trang trí nội thất căn hộ của bên A.  
*On behalf of Party A, Party B has to work and handle problems arising out of the fitting out/ repair or renovation of Party A's apartment.*

**BÊN ỦY QUYỀN**

THE MANDATOR

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

*(Signature)*

**BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN**

THE AUTHORIZED PARTY

*(Ký, ghi rõ họ tên)*

*(Signature)*